

<p>Les Fondateurs soussignés :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Regione Lombardia, entité publique constitutionnelle de droit italien, établie à Piazza Città di Lombardia 1, 20124 Milano (Italie) représentée par le Vice-Ministre pour la recherche, l'innovation, l'université, l'export et l'internationalisation Mr. Fabrizio Sala. 2. Land Baden-Württemberg - Ministère de l'économie, des affaires publiques, du travail et du logement de Baden-Württemberg, établi à Schlossplatz, 4, 70174 Stuttgart (Allemagne) représenté par le ministre de l'Économie, des affaires publiques, du travail et du logement de Baden-Württemberg, Mme Nicole Hoffmeister-Kraut ; 3. Land Hessen, autorité de l'Etat Fédéral, Ministère de la Hesse de l'économie, de l'énergie, du travail et du développement de l'Etat représenté par le vice-directeur de division dudit Ministère, Monsieur Christoph Schröder ; 4. Province Limburg, entité publique constitutionnelle de droit hollandais, établie à Linburglaan 10, 6229GA Maastricht (Pays Bas), représentée par son Commissaire du Roi, Monsieur Theo Bovens ; 5. Województwo Mazowieckie (Mazowieckie Voivodeship), autorité régionale autonome de droit polonais établie à Jagiellonska 26, 02-819 Warszawa (Pologne) représentée par le directeur du département régional du développement, fonds européens au sein du bureau du Maréchal de la Mazowieckie Voivodeship à Varsovie, Monsieur Marcin Wajda, 6. Etat du Nord Rhin Westphalie, Ministère des affaires économiques, de l'innovation, de la digitalisation et de l'énergie établi à Berger Allée 25, 40213 Düsseldorf, (Allemagne) représenté par le Directeur Général de l'innovation et des marchés, Monsieur Karl-Uwe Bütof. 7. la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social] représenté par 8. la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social] représenté par 9. la dénomination sociale, la forme juridique 	<p>The undersigned Founders:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by 2. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by 3. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by 4. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by 5. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by 6. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by 7. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by 8. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by 9. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by 10. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by 11. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by 12. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by 13. [the corporate name, legal form and address of the registered office] represented by
--	--

<p>et l'adresse du siège social] représenté par</p> <p>10. la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social] représenté par</p> <p>11. la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social] représenté par</p> <p>12. la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social] représenté par</p> <p>13. la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social] représenté par</p> <p>réunis en assemblée générale constitutive le 25 octobre 2018, sont convenus de constituer entre eux une association sans but lucratif conformément à la loi du 27 juin 1921 <i>sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes</i> telle que successivement modifiée et amendée (ci-après, la « Loi ») et d'accepter unanimement à cet effet les présents statuts (ci-après les « Statuts »), qui sont établis sous forme d'acte sous seing privé :</p> <p>Statuts de l'A.S.B.L. « EUROPEAN CHEMICAL REGIONS NETWORK »</p> <p style="text-align: center;">TITRE I</p> <p style="text-align: center;">DE LA DENOMINATION – DU SIEGE SOCIAL – DE LA DUREE</p> <p>Article 1. Dénomination de l'association</p> <p>1.1 L'association est dénommée « EUROPEAN CHEMICAL REGIONS NETWORK » (en abrégé « E.C.R.N »), ci-après, l'« Association ».</p> <p>1.2 Tous les actes, factures, annonces, publications et autres documents émanant de l'Association doivent mentionner la dénomination de l'Association, précédée ou suivie immédiatement des mots « <i>association sans but lucratif</i> » ou du sigle « <i>A.S.B.L.</i> » ainsi que de l'adresse du siège.</p> <p>Article 2. Siège de l'Association</p> <p>2.1 Le siège de l'Association est sis en Belgique à 1040 Etterbeek, Boulevard Saint-Michel, 80, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.</p>	<p>convened in constituent general assembly on 25 October 2018, have agreed to form amongst them a non-profit association in accordance with the law of 27 June 1921 on non-profit associations, foundations, European political parties and political foundations as successively amended (hereinafter the "Law") and to unanimously accept to this effect the present statutes (hereinafter the "Statutes"), which are drawn up in the form of private deed:</p> <p>Statutes of the NPO EUROPEAN CHEMICAL REGIONS NETWORK »</p> <p style="text-align: center;">TITLE I</p> <p style="text-align: center;">NAME – REGISTERED OFFICE – DURATION</p> <p>Article 1. Name of the Association</p> <p>1.1 The Association is named « EUROPEAN CHEMICAL REGIONS NETWORK » (in its abridged form « E.C.R.N »), hereafter referred to as the « Association ».</p> <p>1.2 All acts, invoices, announcements, publications and other documents emanating from the Association must mention the name of the Association, immediately preceded or followed by the words "non-profit association" or the acronym "A.S.B.L." as well as the address of the registered office.</p> <p>Article 2. Association's registered office</p> <p>2.1 The registered office of the Association is located in Belgium at 1040 Etterbeek, Boulevard Saint-Michel, 80, in the judicial district of Brussels.</p>
---	---

<p>2.2 Il pourra être modifié, sur le territoire de la Belgique, par décision de l'assemblée générale votant conformément à l'article 15.1 des Statuts.</p>	<p>2.2 The Association's registered office may be transferred to any address within Belgium territory, by a decision of the general assembly voting in accordance with article 15.1 of the Statute.</p>
<p>Article 3. Durée de l'Association</p>	<p>Article 3. Duration of the Association</p>
<p>3.1 L'Association est constituée pour une durée indéterminée.</p>	<p>3.1 Association shall be set up for an undetermined duration.</p>
<p>TITRE II DU BUT SOCIAL POURSUIVI</p>	<p>TITLE II AIMS</p>
<p>Article 4. Objet de l'Association</p>	<p>Article 4. Purpose of the Association</p>
<p>4.1 L'Association a pour but la promotion des « Régions Européennes Chimiques » telles que définies à l'article 5.1 ci-dessous et notamment:</p>	<p>4.1 The Association aims to promote the "European Chemical Regions" as defined in the Article 5.1. below and in particular:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - la contribution au développement de chaînes de valeur compétitives et durables s'appuyant sur la chimie en tant qu'axe de spécialisation intelligente des Régions Européennes Chimiques. - la défense des intérêts et positions communs auprès des Institutions européennes; - l'échange et le transfert de connaissances, d'expériences et de meilleures pratiques; - la diffusion de l'information et des contacts entre les Régions Européennes Chimiques en Europe et la facilitation de la coopération à travers le réseautage et l'échange d'informations; - la promotion et la mise en œuvre de projets visant à la promotion des Régions Européennes Chimiques; - la mise en place de réseaux interrégionaux permettant de mobiliser l'ensemble des facteurs de compétitivité d'une industrie chimique européenne; - le développement de relations partenariales avec l'ensemble des acteurs institutionnels et privés parties prenantes des politiques de spécialisation industrielle en matière de chimie durable au sein des 	<ul style="list-style-type: none"> - the contribution to the development of competitive and sustainable value chains based on chemistry as an axis of smart specialization of the European Chemical Regions. - the defense of common interests and positions in front of the European institutions; - the exchange and transfer of knowledge, experience and best practices; - the dissemination of information and contacts between the European Chemical Regions in Europe and the facilitation of cooperation through networking and exchange of information; - the promotion and implementation of collaborative projects aimed at promoting the European Chemical Regions; - the establishment of interregional networks facilitating the mobilization of all competitiveness factors of the European chemical industry; - the development of partnership with all the institutional and private players involved in industrial specialization policies in the field of sustainable chemistry within the European

<p>Régions Européennes Chimiques.</p> <p>4.2 L'Association peut utiliser tous les moyens susceptibles de contribuer directement ou indirectement à la réalisation de son but.</p> <p>L'Association peut de surcroît prêter son concours et s'intéresser à toute activité similaire ou complémentaire à son objet.</p> <p>Elle peut ainsi exercer toute activité et réaliser toutes les opérations se rattachant directement ou indirectement à son objet. Elle peut aussi créer et gérer tout service ou toute institution poursuivant l'objet de l'Association.</p> <p>L'Association peut, en exécution de ce qui est repris ci-dessus et dans le respect des législations en vigueur, acquérir entre autres, toute propriété ou tout droit réel, prendre ou donner en location, engager du personnel, conclure des conventions, collecter et gérer des capitaux, en vue d'organiser des activités liées à la réalisation de son but.</p>	<p>Chemical Regions.</p> <p>4.2 The Association may use any means that may contribute directly or indirectly to the achievement of its purpose.</p> <p>In addition, the Association may assist and take an interest in any activity that is similar or complementary to its purpose.</p> <p>It can thus exercise any activity and carry out all the operations directly or indirectly related to its purpose. It may also create and manage any service or institution pursuing the purpose of the Association.</p> <p>The Association may, in execution of the foregoing and in accordance with the legislation in force, acquire among others, any property or real right, take or rent out, hire staff, conclude agreements, collect and manage capitals, in order to organize activities related to the achievement of its purpose.</p>
<p style="text-align: center;">TITRE III DES MEMBRES</p> <p style="text-align: center;"><u>Section I</u> <u>Catégories de membres et admission à l'Association</u></p>	<p style="text-align: center;">TITLE III MEMBERS</p> <p style="text-align: center;"><u>Section I</u> <u>Members categories and membership</u></p>
<p>Article 5. Adhésion à l'Association</p> <p>5.1 L'adhésion à l'Association est ouverte aux « Régions Européennes Chimiques », à savoir aux collectivités territoriales régionales situées sur le territoire européen constituées sous forme de personnes morales pourvu qu'elles fassent partie des NUTS 1, 2 ou 3 et qu'elles présentent une forte concentration de sociétés actives dans l'industrie chimique ou dans le secteur de la recherche chimique et qu'elles désirent contribuer à la réalisation de l'objet de l'Association.</p> <p>Les personnes morales désigneront en leur sein une personne physique (le « Délégué ») chargée de les représenter au sein de l'Association.</p> <p>5.2 Dans les conditions et limites énoncées par l'article 8 ci-dessous des Statuts, l'adhésion à l'Association peut exceptionnellement être ouverte à des personnes physiques.</p> <p>5.3 L'Association est composée de membres effectifs, de membres adhérents et de membres d'honneur.</p>	<p>Article 5. Membership</p> <p>5.1 Membership is open to "European Chemical Regions", i.e. regional territorial authorities located within European territory constituted as legal persons, provided that they form part of NUTS 1, 2 or 3 and that they have a high concentration of companies active in the chemical industry or in chemical research sector and that they wish to contribute to the achievement of the purpose of the Association.</p> <p>Legal persons will designate a natural person (the "Delegate") to represent them within the Association.</p> <p>5.2 Subject to the conditions and limits set forth in Article 8 below of the Statutes, membership in the Association may exceptionally be open to natural persons.</p> <p>5.3 The Association is composed of full members, affiliated members and honorary members.</p>

Article 6. Les membres effectifs	Article 6. Full members
<p>6.1 Sont membres effectifs, les fondateurs comparaissant au présent acte ainsi que tout membre, qui est admis en tant que tel par décision du conseil d'administration.</p>	<p>6.1 Are full members, the founders appearing in the present deed as well as any member, who is admitted as such by decision of the Executive Board.</p>
<p>6.2 Les membres effectifs ont les droits et prérogatives que leur accordent la Loi et les Statuts.</p>	<p>6.2 Full members have the rights and prerogatives granted to them by the Law and the Statutes.</p>
<p>La plénitude des droits liés à la qualité de membre, y compris le droit de vote à l'assemblée générale ainsi que l'accès aux documents comptables, revient exclusivement aux membres effectifs.</p>	<p>Full membership rights, including the right to vote at the general assembly and access to accounting documents, shall solely entrusted in the full members.</p>
<p>L'Association compte au moins trois (3) membres effectifs.</p>	<p>The Association has at least three (3) full members.</p>
<p>6.3 Pour devenir membre effectif, le candidat devra remplir les conditions suivantes :</p>	<p>6.3 To become a full member, the candidate must meet the following conditions:</p>
<p>1. Etre une « Région Européenne Chimique» au sens de l'article 5.1 des Statuts ;</p>	<p>1. To be a "European Chemical Region" within the meaning of Article 5.1 of the Statutes;</p>
<p>2. En faire la demande conformément aux Statuts.</p>	<p>2. Apply for membership in accordance with the Statutes.</p>
<p>Les candidatures doivent être adressées par lettre au siège de l'Association à l'intention du président du conseil d'administration.</p>	<p>The applications must be sent by letter to the Association's registered office to the attention of the President of the Executive Board.</p>
<p>Le conseil d'administration se prononcera sur les candidatures reçues.</p>	<p>The Executive Board will decide on the applications received.</p>
<p>La décision d'admission d'un candidat est prise à la majorité des deux tiers.</p>	<p>The decision to admit a candidate is made by a two-thirds majority.</p>
<p>La décision est portée par lettre missive à la connaissance du candidat.</p>	<p>The decision shall be notified by letter to the candidate.</p>
<p>En cas de refus, tant le candidat membre qu'au moins deux administrateurs peuvent solliciter, dans le mois de la notification de la décision, que l'admission soit discutée lors de la première assemblée générale utile.</p>	<p>In case of refusal, both the candidate and at least two Executive Board Members may request, within the month of notification of the decision, the admission be discussed at the next general assembly.</p>
<p>6.4 Conformément à la Loi, un registre des membres effectifs reprenant leur dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social, sera tenu au siège de l'Association, sous la responsabilité du conseil d'administration.</p>	<p>6.4 In accordance with the Law, a register of the full members, featuring their legal name, legal form and address of the registered office, will be kept at the registered office of the Association, under the responsibility of the Executive Board Members.</p>

<p>Article 7. Les membres adhérents</p> <p>7.1 Toute personne morale qui soutient les buts de l'Association peut introduire une demande d'affiliation auprès du conseil d'administration, selon la procédure indiquée aux termes de l'article précédent, afin de devenir membre adhérent.</p> <p>7.2 Le conseil d'administration décide souverainement. Cette décision n'est pas motivée et est sans appel. Elle est portée par lettre missive à la connaissance du candidat.</p> <p>7.3 Les membres adhérents participent aux activités choisies par l'Association. Ils se conforment aux Statuts et ont les droits et obligations que leur accordent les Statuts.</p> <p>Les membres adhérents peuvent, sur invitation du conseil d'administration, assister à l'assemblée générale, sans droit de vote mais le cas échéant avec voix consultative.</p> <p>7.4 Un registre des membres adhérents reprenant la dénomination sociale, la forme juridique et l'adresse du siège social, sera tenu au siège de l'Association, sous la responsabilité du conseil d'administration.</p>	<p>Article 7. Affiliated members</p> <p>7.1 Any legal entity that supports the aims of the Association may address an application for affiliation to the Executive Board, in accordance with the procedure indicated in the previous article, in order to become an affiliated member.</p> <p>7.2 The Executive Board decides in a sovereign capacity. This decision is not motivated and cannot be appealed. It is notified by ordinary mail to the candidate.</p> <p>7.3 The affiliated members participate in the activities chosen by the Association. They abide by the Statutes and have the rights and obligations that the Statutes grant them.</p> <p>The affiliated members may, upon invitation of the Executive Board, attend the general assembly, without the right to vote but, where appropriate, with an advisory vote.</p> <p>7.4 A register of the affiliated members featuring the legal name, the legal form and the address of the registered office, will be held at the registered office of the Association, under the responsibility of the Executive Board.</p>
<p>Article 8. Les membres d'honneur</p> <p>8.1 Le conseil d'administration peut décerner la qualité de « <i>membre d'honneur</i> » aux personnes qui ont rendu des services insignes à l'Association ou aux personnes ou institutions qui se sont distinguées pour les réalisations exceptionnelles dans les domaines d'activité de l'Association et qui manifestent leur intention d'adhérer à l'Association.</p> <p>8.2 La qualité de membre d'honneur ne constitue pas une catégorie de membre en soi et n'affecte en rien la qualité de membre adhérent à laquelle elle se rattache mais se cumule à celle-ci. Les membres d'honneur sont exemptés du paiement des cotisations pendant toute la durée de leur affiliation.</p>	<p>Article 8. Honorary members</p> <p>8.1 The Executive Board may award the status of "Honorary Member" to natural or legal persons who have rendered outstanding service to the Association or to persons or institutions who have distinguished themselves for outstanding achievements in the Association's field of activity and who express their intention to join the Association.</p> <p>8.2 Honorary membership does not constitute a category of membership in itself and does not affect the status of affiliated member to which it is attached but cumulates with it. Honorary members are exempt from paying the membership fees for the duration of their affiliation.</p>
<p>Article 9. Droits et obligations des membres</p> <p>9.1 Seuls les membres effectifs disposent d'un droit de vote à l'assemblée générale.</p>	<p>Article 9. Rights and obligations of the members</p> <p>9.1 Only full members are entitled to vote at the general assembly.</p>

9.2 Tous les membres effectifs peuvent consulter, au siège de l'Association, sans déplacement et à la date convenue avec le conseil d'administration suite à la demande écrite préalablement adressée à celui-ci à cette fin, le registre des membres, ainsi que tous les procès-verbaux et décisions de l'assemblée générale, du conseil d'administration ou des personnes qui sont investies d'un mandat au sein ou pour le compte de l'Association, de même que tous les documents comptables de l'Association. Une copie ou extrait du registre doit leur être remis sur simple demande.

Le droit de consultation est reconnu également aux autorités, administrations et services qui en font la demande.

9.3 Les membres effectifs et adhérents, ainsi que leurs ayants droit, n'ont aucun droit sur l'avoir social. Ils ne peuvent réclamer aucun compte, faire apposer les scellés ou requérir l'inventaire.

Les membres – ou leurs ayants droit - doivent en revanche restituer sous quinzaine de la perte de la qualité de membre tous biens de l'Association qui se trouveraient éventuellement en leur possession.

Ils n'ont, du fait de leur démission ou exclusion éventuelle, aucune prétention à faire valoir à l'encontre de l'Association et renoncent expressément à tout recours à son encontre.

9.4 Tous les membres, effectifs et adhérents – exception faite, le cas échéant, pour les membres d'honneur - doivent s'acquitter d'une cotisation annuelle, laquelle peut être différente par catégorie de membre.

Le montant de ces cotisations ainsi que l'échéance de paiement sont fixés par l'assemblée générale, sur proposition prise à l'unanimité par le conseil d'administration. Le montant des cotisations ne peut être en aucun cas supérieur à 40.000,- EUR par an.

La cotisation ne peut pas être remboursée, même en cas de perte de la qualité de membre.

En revanche, l'Association ne perd pas son droit à réclamer le règlement intégral de la cotisation au membre démissionnaire ou exclu du fait de sa démission ou de son exclusion.

9.2 All full members may consult, at the registered office of the Association, without displacement and at the date agreed with the Executive Board following the written request previously sent to the latter for this purpose, the register of members, as well as all the minutes and decisions of the general assembly, the Executive Board or persons who have a mandate within or on behalf of the Association, as well as all the accounting documents of the Association. A copy or extract of the register must be given to them upon request.

The right of consultation is also recognized to the authorities, administrations and services which request it.

9.3 Full and affiliated members, as well as their beneficiaries, have no rights to the Association's assets. They cannot claim any account, have judicial seals affixed or require inventory.

On the other hand, members - or their beneficiaries - must return, within a fortnight of loss of membership, any good owned by the Association that may be in their possession.

They have, on the grounds of their resignation or possible exclusion, no claim to lay against the Association nor expressly waive any recourse against it.

9.4 All full and affiliated members - except, where applicable, for honorary members - must pay an annual membership fee, which may be different for each category of member.

The amount of these membership fees, as well as the payment deadline, are fixed by the General Assembly, on a proposal unanimously adopted by the Executive Board. The amount of these membership fees cannot be in any case higher than 40,000- EUR per year.

The membership fee cannot be refunded, even in case of loss of membership.

On the other hand, the Association does not lose its right to demand full payment of the membership fee to the resigning member or to the excluded member.

<p style="text-align: center;"><u>Section II</u> <u>Démission, suspension, exclusion</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Section II</u> <u>Resignation, suspension, exclusion</u></p>
<p>Article 10. Perte de la qualité de membre</p> <p>10.1 Tout membre est libre de se retirer à tout moment de l'Association en adressant sa démission par lettre recommandée au conseil d'administration. Celle-ci sera communiquée à la prochaine assemblée générale.</p> <p>10.2 Est réputé démissionnaire le membre qui n'a pas payé sa cotisation dans un délai de douze (12) mois à dater de la réception d'une lettre de mise en demeure adressée par courrier recommandé. La réception de ladite missive est censée avoir eu lieu trois (3) jours après la date d'envoi.</p> <p>Les membres considérés démissionnaires assument, au cours de la période de douze mois qui commence à courir à la date de réception de la lettre recommandée de mise en demeure susmentionnée et sur délibération du conseil d'administration, le statut d' «Observateurs ». Les Observateurs n'ont pas de droit de vote à l'assemblée générale et ne peuvent pas être élus à une quelconque fonction ou charge au sein de l'Association. S'ils occupent des fonctions au sein de l'Association, ils sont suspendus de celles-ci.</p> <p>Les Observateurs recouvrent automatiquement, le cas échéant, le statut de membre effectif lors du règlement de la cotisation due, si celui-ci intervient avant que l'assemblée générale en prononce l'exclusion. A défaut, ils peuvent être exclus par l'assemblée générale.</p> <p>10.3 Le conseil d'administration peut suspendre, jusqu'à décision de l'assemblée générale, les membres qui se seraient rendus coupables d'infractions graves aux Statuts ou à la Loi ou qui auraient adopté un comportement contraire à l'honneur et à l'esprit de l'Association. Les membres suspendus ne peuvent pas participer aux activités et réunions de l'Association ni voter à l'assemblée générale.</p> <p>10.4 L'assemblée générale peut exclure:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le membre démissionnaire qui possède déjà le statut d'Observateur, une fois la successive cotisation venue à échéance (donc le membre en défaut de paiement de deux cotisations successives); 	<p>Article 10. Loss of the membership</p> <p>10.1 Any member is free to withdraw at any time from the Association by sending his resignation by registered letter to the Executive Board. This will be communicated to the next general assembly.</p> <p>10.2 A member who has not paid his membership fee within twelve (12) months from the receipt of a letter of formal notice sent by registered mail is deemed to have resigned. The receipt of the said formal notice is supposed to have taken place three (3) days after the date of dispatch.</p> <p>During the twelve-month period beginning on the date of receipt of the abovementioned letter of formal notice and upon deliberation of the Executive Board, the members considered as resigning shall assume the status of "observers". Observers do not have the right to vote at the General Assembly and cannot be elected to any function or office within the Association. If they hold positions in the Association, they are suspended from them.</p> <p>The Observers automatically recover, if applicable, the status of full member when the membership due is paid, if the payment of the latter is made before the General Assembly declares its exclusion. Failing that, they may be excluded by the General Assembly.</p> <p>10.3 The Executive Board may suspend, until a decision of the General Assembly, members which are guilty of serious violations of the Statutes or the Law or who have engaged in conduct contrary to the honor and spirit of the Association. Suspended members may not participate at the activities and meetings of the Association or vote at the General Assembly.</p> <p>10.4 The General Assembly may exclude:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the resigning member which already has the status of Observer, once the next membership fee has expired (i.e. the member is in default of payment of two successive membership fees);

- le membre qui a été dissout dans l'état membre en tant que tel;
- le membre qui s'est rendu coupable d'infractions graves aux Statuts ou à la Loi;
- le membre qui s'est opposé aux objectifs poursuivis par l'Association et a, de ce fait, nuit à la réalisation de son objet;

L'exclusion d'un membre effectif, proposée par le conseil d'administration à l'assemblée générale, est prononcée par cette dernière en conformité avec l'article 15.2 des Statuts.

L'exclusion doit figurer à l'ordre du jour. Le membre effectif concerné doit être invité lors de cette assemblée générale à faire valoir ses moyens.

Les membres adhérents peuvent en revanche être exclus par simple décision du conseil d'administration.

10.5 Toutes les décisions de démissions ou d'exclusions des membres sont inscrites dans le registre des membres par les soins du conseil d'administration dans un délai de huit (8) jours courant à dater de la connaissance desdites décisions.

TITRE IV DE L'ASSEMBLEE GENERALE

Article 11. Composition

11.1 L'assemblée générale se compose de tous les membres effectifs de l'Association.

11.2 L'assemblée générale est présidée par le président du conseil d'administration ou, à défaut, par l'un des vice-présidents ou, à défaut, par le membre désigné par l'assemblée générale.

Article 12. Compétences

12.1 L'assemblée générale a les compétences qui lui sont réservées par les Statuts et par la Loi.

12.2 Une délibération de l'assemblée générale est notamment requise pour :

- the member which has been dissolved in the Member State as such;
- the member which is guilty of serious offenses under the Statutes or the Law;
- the member which has objected to the purpose pursued by the Association and, as a result, undermines the achievement of its purpose;

The exclusion of a full member, proposed by the Executive Board to the General Assembly, is pronounced by the latter in accordance with article 15.2 of the Statutes.

The exclusion must be mentioned on the agenda. The full member concerned must be invited to the General Assembly to present its case.

Affiliated members may, however, be excluded by simple decision of the Executive Board.

10.5 All decisions of resignation or exclusion of members are recorded in the register of members by the Executive Board within a period of eight (8) days as from the date of knowledge of said decisions.

TITLE IV GENERAL ASSEMBLY

Article 11. Composition

11.1 The General Assembly consists of all full members of the Association.

11.2 The General Assembly is chaired by the President of the Executive Board or, failing that, by one of the Vice-Presidents or, failing that, by the member designated by the General Assembly.

Article 12. Powers

12.1 The General Assembly has the powers reserved to it by the Statutes and by the Law.

12.2 A resolution of the General Assembly is required in particular for:

<ul style="list-style-type: none"> - la fixation du contenu du programme et l'orientation thématique de l'Association, sur proposition des recommandations du conseil d'administration; - la fixation des cotisations annuelles et de leur date d'exigibilité; - la modification des Statuts et la prononciation de la dissolution de l'Association en se conformant aux dispositions légales en la matière; - la nomination et la révocation des administrateurs et la fixation de leur rémunération dans les cas où une rémunération est attribuée; - le cas échéant, la nomination et la révocation des commissaires et la fixation de leur rémunération dans les cas où une rémunération est attribuée; - la décharge à octroyer aux administrateurs, au trésorier et, le cas échéant, au(x) commissaire(s) et au(x) liquidateur(s); - l'approbation des budgets et des comptes; - l'approbation éventuelle d'un règlement d'ordre intérieur; - l'affectation de l'actif en cas de dissolution; - l'exclusion d'un membre effectif; - la transformation de l'Association en société à finalité sociale; - tous les cas où les Statuts ou la Loi l'exigent. 	<ul style="list-style-type: none"> - setting the content of the program and the thematic orientation of the Association, based on the recommendations of the Executive Board; - fixing the annual membership fees and their due date; - modifying the statutes and pronouncing the dissolution of the Association by complying with the legal provisions in this matter; - appointing and dismissing the Executive Board Members and fixing their remuneration in cases where remuneration is awarded; - where applicable, appointing and dismissing auditors and fixing of their remuneration in cases where remuneration is awarded; - granting the discharge to the Executive Board Members, the treasurer and, as the case may be, the auditor (s) and the liquidator (s); - approving of budgets and accounts; - approving the Association rules of procedure, if the case may be; - the asset allocation in case of dissolution; - the exclusion of a full member; - the transformation of the Association into a company with a social purpose; - all cases where the Statutes or the Law require it.
<p>Article 13. Préparation, convocation et tenue de l'assemblée générale</p> <p>13.1 Une assemblée générale ordinaire aura lieu chaque année dans les premiers six mois de l'année et en tous cas avant le trente (30) juin de chaque année, au siège social de l'Association ou à un endroit à déterminer par le conseil d'administration.</p>	<p>Article 13. Preparation, convening and holding of the General Assembly</p> <p>13.1 An ordinary general assembly shall be held every year within the first six months of the year and in any case before the thirty (30) of June of each year, at the registered office of the Association or at a place to be determined by the Executive Board.</p>

<p>13.2 Un groupe permanent de travail, composé d'un représentant de niveau opérationnel de chaque membre effectif et présidé par le Président du conseil d'administration ou, à défaut, par le Directeur Exécutif de l'Association, contribue à la préparation de l'assemblée générale en coordination avec le conseil d'administration, le trésorier et, le cas échéant, le(s) commissaire(s).</p> <p>Il se réunit régulièrement et au minimum trois fois par an.</p> <p>13.3 L'Association doit être réunie en assemblée générale extraordinaire par le conseil d'administration dans les cas prévus par la Loi ou par les Statuts ou lorsqu'un cinquième au moins des membres effectifs en fait la demande.</p> <p>Dans ce dernier cas, le conseil d'administration convoque l'assemblée générale dans les quarante (40) jours de la demande de convocation. L'assemblée générale se tient au plus tard le cinquantième (50^{ème}) jour suivant cette demande.</p> <p>13.4 Les membres effectifs sont convoqués individuellement aux assemblées générales par le président du conseil d'administration.</p> <p>Ces convocations sont adressées par courriel, si une autorisation expresse en tel sens a été préalablement recueillie, ou à défaut par courrier recommandé au moins 30 (trente) jours avant la réunion de l'assemblée. Elles contiennent l'ordre du jour ainsi que le lieu et l'heure de l'assemblée.</p> <p>Toute proposition formulée par un vingtième des membres effectifs doit obligatoirement être portée à l'ordre du jour.</p> <p>13.5 Aucune résolution ne peut être prise en dehors de l'ordre du jour, sauf si tous les membres sont présents et donnent leur accord préalable à l'unanimité.</p>	<p>13.2 A permanent working group, consisting of a representative of a working level from each full member and chaired by the President of the Board or, failing that, by the Executive Director of the Association, contributes in preparing the general assembly in coordination with the Executive Board, the treasurer and, where applicable, the auditor(s).</p> <p>It meets regularly and at least three times a year.</p> <p>13.3 The Association shall be convened by the Executive Board at an Extraordinary General Assembly in the cases provided for by the Law or by the Statutes or when at least one fifth of the full members so request.</p> <p>In the latter case, the Executive Board convenes the General Assembly within forty (40) days as from the request to convene it. The general assembly is held at the latest the fiftieth (50th) day following this request.</p> <p>13.4 Full members are convened individually to the General Assembly by the President of the Executive Board.</p> <p>These invitations are sent by e-mail, if an express authorization in this sense has been previously collected, or failing this, by registered mail at least 30 (thirty) days before the meeting. They contain the agenda and the place and time of the meeting.</p> <p>Any proposal made by one twentieth of the full members must be put on the agenda.</p> <p>13.5 No resolution can be taken outside the agenda unless all members are present and give their unanimous prior consent.</p>
<p>Article 14. Droit de vote</p> <p>14.1 Tous les membres effectifs de l'Association, en règle de cotisations, ont un droit de vote égal au sein de l'assemblée générale.</p> <p>Chaque membre effectif présent ou représenté dispose d'une (1) seule voix.</p> <p>14.2 Chaque membre effectif peut se faire</p>	<p>Article 14. Voting rights</p> <p>14.1 All full members of the Association, in good standing in respect to payment of the membership fees, have equal voting rights in the General Assembly.</p> <p>Each full member present or represented has one (1) vote.</p> <p>14.2 Each full member may be represented at</p>

<p>représenter à l'assemblée générale par un autre membre effectif, moyennant procuration.</p> <p>Chaque mandataire peut être porteur d'un maximum de deux (2) procurations.</p> <p>Article 15. Quorum de présences et quorum de vote</p> <p>15.1 L'assemblée générale délibère valablement si la moitié de ses membres effectifs sont présents ou représentés.</p> <p>Les décisions sont adoptées à la majorité simple des membres effectifs présents ou représentés, sauf dans les cas où il en est décidé autrement par la Loi ou les Statuts.</p> <p>15.2 L'assemblée générale ne peut valablement délibérer sur l'exclusion d'un membre que si la question est explicitement indiquée dans la convocation et si l'assemblée réunit au moins les deux tiers de ses membres, qu'ils soient présents ou représentés. Aucune résolution ne peut être adoptée qu'à la majorité des deux tiers des voix des membres présents ou représentés.</p> <p>Si les deux tiers des membres ne sont pas présents ou représentés à la première réunion, il peut être convoqué une seconde réunion qui pourra délibérer valablement, quel que soit le nombre des membres présents ou représentés, et adopter la résolution aux majorités prévues à l'alinéa précédent. La seconde réunion ne peut être tenue moins de quinze (15) jours après la première réunion.</p> <p>15.3 L'assemblée générale ne peut valablement délibérer sur la modification des Statuts que si les modifications sont explicitement indiquées dans la convocation et l'assemblée réunit au moins les deux tiers de ses membres, qu'ils soient présents ou représentés. Aucune modification ne peut être adoptée qu'à la majorité des trois quart des voix des membres présents ou représentés.</p> <p>Si les deux tiers des membres ne sont pas présents ou représentés à la première réunion, il peut être convoqué une seconde réunion qui pourra délibérer valablement, quel que soit le nombre des membres présents ou représentés, et adopter les modifications aux majorités prévues à l'alinéa précédent. La seconde réunion ne peut être tenue moins de</p>	<p>the general assembly by another full member, by proxy.</p> <p>Each proxy may carry a maximum of two (2) proxies.</p> <p>Article 15. Quorum of attendance and quorum of vote</p> <p>15.1 The General Assembly deliberates validly if half of its full members are present or represented.</p> <p>Decisions are adopted by a simple majority of the full members present or represented, except in cases where it is otherwise decided by the Law or the Statutes.</p> <p>15.2 The General Assembly can validly deliberate on the exclusion of a member only if the point is explicitly indicated in the agenda and if the Assembly brings together at least two thirds of its members, whether present or represented. The resolution may be passed by a two-thirds majority of the votes of the members present or represented.</p> <p>If two-thirds of the members are not present or represented at the first meeting, a second meeting may be convened which may validly deliberate, regardless of the number of members present or represented, and adopt the resolution to the majorities provided for in the previous paragraph. The second meeting cannot be held less than fifteen (15) days after the first meeting.</p> <p>15.3 The General Assembly can validly deliberate on the amendment of the Statutes only if the point is explicitly indicated in the agenda and the meeting brings together at least two thirds of its members, whether present or represented. The resolution may be adopted by a majority of three quarters of the votes of the members present or represented.</p> <p>If two-thirds of the members are not present or represented at the General Assembly, a second General Assembly may be convened which may validly deliberate, regardless of the number of members present or represented, and adopt the amendments to the majorities provided for in the previous paragraph.</p>
---	---

<p>quinze (15) jours après la première réunion.</p> <p>15.4 Toute modification portant sur le ou les buts en vue desquels l'Association est constituée ou sur la dissolution ou sur la transformation de l'Association en société à finalité sociale ne peut être adoptée que si l'assemblée réunit au moins deux tiers des membres qu'ils soient présents ou représentés et qu'à la majorité des quatre cinquièmes des voix des membres présents ou représentés.</p> <p>Article 16. Publicité des décisions de l'assemblée générale.</p> <p>16.1 Les décisions adoptées par l'assemblée générale sont consignées, dans un registre des procès-verbaux signés par le président, le vice-président ou, à défaut, par le membre en faisant fonction, et conservé au siège social.</p> <p>16.2 Les décisions adoptées par l'assemblée générale sont portées à la connaissance des membres effectifs par courriel, si une autorisation expresse en tel sens a été préalablement recueillie, ou à défaut par simple lettre.</p> <p>16.3 Toutes les modifications aux Statuts sont déposées, en version coordonnée, au greffe du tribunal compétent sans délai et publiées, par les soins du greffier et par extraits aux annexes du Moniteur belge, conformément à la Loi. Il en va de même pour tous les actes relatifs à la nomination ou à la cessation de fonction des administrateurs, des personnes habilitées à représenter l'Association, des personnes déléguées à la gestion journalière et, le cas échéant, des commissaires.</p> <p style="text-align: center;">TITRE V</p> <p style="text-align: center;">DE L'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION</p> <p>Article 17. Composition et durée du mandat</p> <p>17.1 L'Association est gérée par un conseil d'administration composé de trois (3) membres au moins, le nombre des administrateurs devant en tous cas être inférieur au nombre des membres effectifs de l'Association.</p> <p>17.2 Les candidatures aux fonctions d'administrateur ne peuvent émaner que des membres effectifs de l'Association et doivent</p>	<p>The second General Assembly cannot be held less than fifteen (15) days after the first General Assembly.</p> <p>15.4 Any amendment concerning the purpose (s) for which the Association has been set up or the dissolution or transformation of the Association into a social company may be adopted only if the meeting is attended by at least two-thirds of the members present or represented and by a four-fifths majority of the votes of the members present or represented.</p> <p>Article 16. Publicity of the decisions of the General Assembly.</p> <p>16.1 The decisions adopted by the General Assembly shall be recorded in a minute book signed by the President, the Vice-President or, failing that, by the member acting as President, and kept at the registered office.</p> <p>16.2 The decisions adopted by the General Assembly are notified to the full members by email, if an express authorization in this sense has been previously collected, or by default by ordinary post mail.</p> <p>16.3 All amendments to the Statutes shall be filed, in a coordinated version, with the registry of the competent court without delay and published by the clerk to the Official journal in accordance with the Law. The same applies to all acts relating to the appointment or termination of Executive Board Members, persons authorized to represent the Association, persons delegated to the day-to-day management and, as the case may be, auditors.</p> <p style="text-align: center;">TITRE V</p> <p style="text-align: center;">MANAGEMENT OF THE ASSOCIATION</p> <p>Article 17. Composition and duration of the mandate</p> <p>17.1 The Association shall be managed by the Executive Board composed of at least three (3) Executive Board Members, the number of which shall in any case be less than the number of the full members of the Association.</p> <p>17.2 Applications for the position of Executive Board Members can only come from the</p>
---	--

<p>parvenir au conseil d'administration au moins quarante-cinq (45) jours avant la date fixée pour l'assemblée générale qui doit pourvoir à leur nomination. Cette disposition ne s'applique pas pour la nomination du premier conseil d'administration qui est désigné lors de la fondation de l'Association.</p> <p>L'assemblée générale ne peut choisir les administrateurs qu'en fonction des candidatures proposées par les membres effectifs et des critères fixés au paragraphe suivant des Statuts, notamment en ce qui concerne la représentation des états membres dont les membres effectifs sont ressortissants.</p> <p>17.3 Chaque Etat Membre qui a, au sein de l'Association, une Région Européenne Chimique de sa nationalité peut être représenté par un administrateur, si cet Etat Membre compte jusqu'à trois (3) Régions Européennes Chimiques ou par deux administrateurs s'il compte plus que quatre (4) Régions Européennes Chimiques. Aux fins de cette représentation, on tient compte de la nationalité des Vice-Présidents.</p> <p>17.4 Les administrateurs sont nommés par l'assemblée générale pour une durée de deux (2) ans. Ils peuvent être réélus. Ils restent en exercice jusqu'à l'installation du nouveau conseil d'administration. Le premier conseil d'administration est nommé lors de la première assemblée tenue par les fondateurs.</p> <p>Le mandat des administrateurs se termine uniquement par dissolution, révocation ou démission. Le mandat d'administrateur est révocable en tout temps par l'assemblée générale et ce, sans justification.</p> <p>La démission du trésorier ne sera en revanche acceptée que sous réserve de l'obtention de sa décharge par l'assemblée générale.</p> <p>17.5 Si le nombre d'administrateurs est réduit en dessous du minimum légal, un nouvel administrateur <i>ad interim</i> est coopté, parmi les membres effectifs de l'Association, par les autres membres du conseil d'administration pour remplacer le premier jusqu'à la prochaine assemblée générale ordinaire.</p> <p>17.6 Les administrateurs exercent en principe leur</p>	<p>full members of the Association and must be presented to the Executive Board at least forty-five (45) days before the date set for the General Assembly which must designate them. This provision does not apply to the appointment of the first Executive Board which is designated at the foundation of the Association.</p> <p>The General Assembly can only choose the Executive Board Members according to the candidatures proposed by the full members and to the criteria fixed in the following paragraph of the Statutes, in particular with regard to the representation of the member states from which the full members come from.</p> <p>17.3 Each Member State which has within the Association a European Chemical Region of its nationality can be represented by an Executive Board Member, if that Member State has up to three (3) European Chemical Regions or by two Executive Board Members if it has more than four (4) European Chemical Regions. For the purposes of this representation, the nationality of the Vice-Presidents shall be taken into account.</p> <p>17.4 The Executive Board Members are appointed by the General Assembly for a period of two (2) years. They can be re-elected. They remain in office until the installation of the new board. The first Executive Board is appointed at the first General Assembly held by the founders.</p> <p>The mandate of the Executive Board Members ends only by dissolution, revocation or resignation. The mandate of an Executive Board Member may be revoked at any time by the General Assembly without any justification.</p> <p>The resignation of the treasurer will, however, be accepted only subject to previous discharge by the General Assembly.</p> <p>17.5 If the number of Executive Board Members is reduced below the legal minimum, a new Executive Board Member <i>ad interim</i> is co-opted among the full members of the Association, by the other members of the Executive Board to replace the first until the next General Ordinary Assembly.</p> <p>17.6 The Executive Board Members shall in</p>
--	---

<p>fonction gratuitement, sauf si l'assemblée générale en décide autrement.</p> <p>Article 18. Compétences, répartitions et restrictions des pouvoirs, délégation des pouvoirs</p> <p>18.1 Le conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour l'administration, la gestion et la représentation de l'Association, en ce compris les actes judiciaires et extrajudiciaires.</p> <p>Tous les pouvoirs qui ne sont pas expressément réservés par la Loi ou les Statuts à l'assemblée générale sont de la compétence résiduelle du conseil d'administration.</p> <p>Celui-ci détient notamment le pouvoir d'exercer tous les actes relevant de l'administration au sens le plus large dans le but de réaliser l'objet de l'Association.</p> <p>Le conseil d'administration formule notamment des recommandations sur la fixation du contenu du programme à l'assemblée générale.</p> <p>18.2 Les membres du conseil d'administration agissent, sauf délégation spéciale, collégalement.</p> <p>18.3 Le conseil d'administration peut, sous sa responsabilité, répartir l'exécution des missions qui lui sont confiées entre ses membres. Dans cette perspective, il désigne un président, deux vice-présidents, et un trésorier. Dans l'hypothèse où les membres du conseil d'administration seraient inférieurs aux fonctions, ces dernières pourront être cumulées.</p> <p>Le Président assure le principe de collégialité au sein du conseil d'administration et veille à ce que les décisions soient prises en conformité aux Statuts, à la loi et aux volontés de l'assemblée générale. Il préside l'assemblée générale et se charge, à l'aide des vice-présidents, des formalités des convocations. En cas d'empêchement du président, ses fonctions sont assurées par l'un des vice-présidents ou par le plus âgé des administrateurs présents.</p> <p>Le trésorier gère, en se faisant assister par un comptable professionnel, les fonds de</p>	<p>principle perform their duties free of charge, unless the General Assembly decides otherwise.</p> <p>Article 18. Powers, distribution and restrictions of powers, delegation of powers</p> <p>18.1 The Executive Board has the broadest powers for the administration, management and representation of the Association, including judicial and extrajudicial acts.</p> <p>All powers not reserved by the Law or by the Statutes to the General Assembly are of the residual competence of the Executive Board.</p> <p>It has the power to exercise all the relevant acts of the administration in the sense for the greater purpose of achieving the aims of the Association.</p> <p>The Executive Board makes recommendations on the content of the program at the General Assembly.</p> <p>18.2 The Members of the Executive Board act, except special delegation, collegially.</p> <p>18.3 The Executive Board may, under its responsibility, distribute the performance of the tasks entrusted to it among its members. In this perspective, it designates a President, two Vice-Presidents, and a treasurer. In the event that the Members of the Executive Board are inferior to these functions, these can be combined.</p> <p>The President ensures the principle of collegiality of the Executive Board and ensures that decisions are taken in accordance with the Statutes, the Law and with the wishes expressed by the General Assembly. He presides over the General Assembly and, with the help of the Vice-Presidents, takes care of the formalities for convening the meetings. If the President is unable to act, its duties shall be performed by one of the Vice-Chairmen or by the oldest Executive Board Member present.</p> <p>The treasurer manages, with the assistance of a professional accountant,</p>
---	---

<p>l'Association. Il autorise les opérations de dépenses définies sous la responsabilité du conseil d'administration et surveille les rentrées financières (cotisations, subventions, ...). Il établit le budget prévisionnel nécessaire au bon fonctionnement de l'Association. Il soumet périodiquement la situation financière au conseil d'administration. A défaut de commissaire, il établit le rapport financier annuel pour le soumettre au conseil d'administration et à l'assemblée générale.</p> <p>La répartition des tâches dont les administrateurs se sont convenus n'est pas opposable aux tiers, nonobstant sa publication.</p> <p>18.4 Le conseil d'administration peut, sous sa responsabilité, apporter des restrictions aux pouvoirs qui lui sont confiés.</p> <p>Lesdites restrictions convenues entre les membres du conseil d'administration ne sont pas opposables aux tiers, et ce nonobstant leur publication.</p> <p>18.5 Le pouvoir de représenter l'Association ainsi que sa gestion journalière, avec l'usage de la signature afférente à la représentation et à la gestion, peuvent être délégués à un tiers, personne physique, agissant individuellement en qualité d'organe de l'Association, dénommé « Directeur Exécutif ».</p> <p>Le Directeur Exécutif est choisi par les membres du conseil d'administration <i>intuitu personae</i> et engagé avec un statut de travailleur salarié par l'Association, sa rémunération étant fixée par le conseil d'administration lui-même.</p> <p>Les indemnités journalières en cas de déplacements dans le cadre de son mandat ainsi que les remboursements des frais seront calculés sur la base indicative tarifaire établie par la Commission Européenne.</p> <p>Le mandat du Directeur Exécutif prend fin en cas de licenciement, démission ou décès.</p> <p>Le Directeur Exécutif pose tous les actes qui sont commandés par les besoins de la vie quotidienne de l'Association et/ou ceux qui, en raison de leur importance relative ou de la nécessité d'une prompt solution ne justifient pas l'intervention du conseil d'administration.</p>	<p>the funds of the Association. He authorizes the operations of defined expenses under the responsibility of the Executive Board and supervises the financial incomes (contributions, subsidies,...). He establishes the estimated budget necessary for the proper functioning of the Association. He periodically submits the financial situation to the Executive Board. In the absence of auditor, he draws up the annual financial report to be submitted to the Executive Board and to the General Assembly.</p> <p>The division of tasks agreed to by Executive Board Members is not binding on third parties, notwithstanding its publication.</p> <p>18.4 The Executive Board may, under its responsibility, restrict the powers entrusted to it.</p> <p>Said restrictions agreed between the Executive Board Members are not binding on third parties, notwithstanding their publication.</p> <p>18.5 The power to represent the Association and its day-to-day management, with the use of the signature relating to representation and management, may be delegated to a third party, a natural person, acting individually as an organ of the Association, called "Executive Director".</p> <p>The Executive Director is chosen by the members of the Executive Board <i>intuitu personae</i> and engaged with a status of salaried worker by the Association, his remuneration being fixed by the Executive Board itself.</p> <p>The daily allowances for travel within the scope of his mandate as well as the reimbursement of expenses will be calculated on the indicative tariff basis established by the European Commission.</p> <p>The mandate of the Executive Director ends in the event of dismissal, resignation or death.</p> <p>The Executive Director shall perform all acts that are required by the needs of the daily life of the Association and / or those who, because of their relative importance or the need for a prompt solution, do not need the intervention of the Executive Board.</p>
--	--

<p>Dans l'exécution de sa mission, il fournit notamment support technique et administratif au conseil d'administration dans la mise en œuvre de ses tâches et assiste aux réunions de celui-ci.</p> <p>Il informe et collabore étroitement avec tous les membres et assure la liaison permanente avec et entre leurs Délégués.</p> <p>Il coordonne les activités du groupe permanent de travail.</p> <p>Il établit des liens et sert de point de contact pour les institutions et organisations.</p> <p>Il assiste le président du conseil d'administration ou, à défaut, le membre chargé de présider l'assemblée générale lors du déroulement de celle-ci.</p> <p>Il collabore étroitement avec le trésorier et/ou le(s) commissaire(s) et assure les relations avec la banque. Il prépare le budget et veille à la mise en œuvre des actions de l'Association.</p> <p>Enfin, il assure la représentation de l'Association dans tous ses actes, à l'exception des actions en justice, qui sont menées conformément à l'article 18.6 des Statuts.</p> <p>La décision de confier la représentation et la gestion journalière de l'Association au Directeur Exécutif est opposable aux tiers à partir du moment où elle a été dûment publiée conformément à l'article 26^{novies}, par. 3. de la Loi.</p> <p>18.6 Les actions judiciaires tant en qualité de demandeur que de défendeur sont intentées ou soutenues au nom de l'Association par le Président et l'un des Vice-Présidents du conseil d'administration, agissant conjointement.</p> <p>Article 19. Convocation et déroulement des réunions</p> <p>19.1 Le conseil d'administration se réunit au moins une fois par an et, en tous cas, chaque fois que les nécessités de l'Association l'exigent sur convocation de son président ou d'au moins quatre (4) administrateurs, adressée par courriel au moins trente (30) jours avant la date de la réunion.</p>	<p>In carrying out his duties, he provides technical and administrative support to the Executive Board in the implementation of his duties and attends the Executive Board meetings.</p> <p>He informs and collaborates closely with all members and ensures permanent liaison with and between their Delegates.</p> <p>He coordinates the activities of the permanent working group.</p> <p>He establishes links and serves as a point of contact to the institutions and organizations.</p> <p>He assists the President of the Executive Board or, failing that, the member responsible for presiding over the General Assembly when the meeting is held.</p> <p>He works closely with the treasurer and / or the commissioner(s) and maintains relations with the bank. He prepares the budget and ensures the implementation of the actions of the Association.</p> <p>Lastly, he ensures the representation of the Association in all its actions, with the exception of judicial proceedings, which are conducted in accordance with Article 18.6 of the Statutes.</p> <p>The decision to entrust the representation and day-to-day management of the Association to the Executive Director is binding on third parties from the moment it has been duly published in accordance with Article 26^{novies}, paragraph 3. of the Law.</p> <p>18.6 Judicial proceedings both as a plaintiff and as a defendant shall be brought or sustained on behalf of the Association by the President and by one of the Vice-Presidents of the Executive Board, acting jointly.</p> <p>Article 19. Convening and conduct of meetings</p> <p>19.1 The Executive Board meets once a year and, in any case, whenever the needs of the Association so require, upon invitation of its President or at least of four (4) Executive Board Members, addressed by email at least thirty (30) days prior to the meeting date.</p>
---	---

<p>Le Directeur Exécutif assiste aux réunions du conseil d'administration.</p> <p>19.2 Le conseil d'administration ne peut décider valablement que si au moins la moitié des administrateurs sont présents ou représentés. Un administrateur peut se faire représenter par un de ses pairs qui ne pourra détenir plus d'une (1) procuration.</p> <p>Le conseil d'administration peut inviter à participer à ses réunions des représentants d'autres institutions et des régions d'états membres.</p> <p>Les décisions sont prises à la majorité simple des voix. En cas de parité de voix, la voix du président (ou de celui qui le remplace) est prépondérante.</p> <p>19.3 A titre exceptionnel, le conseil d'administration peut se réunir par conférence téléphonique, par vidéo-conférence ou par tout autre système permettant l'échange immédiat entre tous les administrateurs. En cas d'urgence, les décisions du conseil d'administration peuvent être adoptées par l'accord écrit d'au moins la moitié des administrateurs. Cet accord peut être exprimé par courriel.</p>	<p>The Executive Director attends the meetings of the Executive Board.</p> <p>19.2 The Executive Board can only validly decide if at least half of the Executive Board Members are present or represented. An Executive Board Member may be represented by one of his peers who may not hold more than one (1) proxy.</p> <p>The Executive Board may invite representatives of other institutions and regions of the member States to participate in its meetings.</p> <p>Decisions are taken by a simple majority of votes. In case of parity of voice, the voice of the president (or of the one who replaces him) is preponderant.</p> <p>19.3 Exceptionally, the Executive Board may meet by conference-call, video conference or by any other system enabling immediate exchange between all the Executive Board Members. In case of emergency, the decisions of the Executive Board may be adopted by the written agreement of at least half of the Executive Board Members. This agreement can be expressed by email.</p>
<p>Article 20. Responsabilités des administrateurs et des délégués de l'Association</p> <p>20.1 Les administrateurs, les personnes éventuellement déléguées à la gestion journalière ainsi que les personnes habilitées à représenter l'Association, ne contractent, en raison de leurs fonctions, aucune obligation personnelle relativement aux engagements de l'Association et ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat, sous réserve de l'application de l'article 26 septies de la Loi.</p> <p>L'Association est seule responsable des fautes imputables à ses préposés et aux organes par lesquels elle exerce sa volonté.</p>	<p>Article 20. Responsibilities of the Executive Board Members and of the Delegates of the Association</p> <p>20.1 The Executive Board Members, the persons who may be delegated to the day-to-day management, as well as the persons authorized to represent the Association, do not contract, by reason of their duties, any personal obligation with respect to the commitments of the Association and are only responsible for the performance of their mandate, subject to the application of section 26 septies of the Law.</p> <p>The Association is solely responsible for the faults attributable to its employees and by the organs by which it exercises its will.</p>
<p>Article 21. Publicité des décisions du conseil d'administration</p> <p>21.1 Un procès-verbal de chaque réunion du conseil d'administration, signé par le président ou par l'un des vice-présidents ou, à défaut, par un membre du conseil d'administration, est inscrit dans un registre spécialement prévu</p>	<p>Article 21. Publicity of the decisions of the Executive Board.</p> <p>21.1 Minutes of each meeting of the Executive Board, signed by the President or by one of the Vice-Presidents or, failing that, by an Executive Board Member, shall be kept in a register specially provided for this</p>

<p>à cet effet.</p> <p>Dans les cas prévus à l'article 19.3 des Statuts, les procès-verbaux seront circulés entre les administrateurs par courriel afin de vérifier l'exactitude des décisions prises.</p> <p>21.2 Les actes relatifs à la nomination ou à la cessation des fonctions des personnes déléguées à la gestion journalière et des personnes habilitées à représenter l'Association, sont déposés au greffe du tribunal compétent sans délai et publiés par extrait, aux soins du greffier aux annexes du Moniteur belge comme requis à l'article 9 de la Loi.</p>	<p>purpose.</p> <p>In the cases provided for in article 19.3 of the Statutes, the minutes will be circulated between the Executive Board Members by email to verify the accuracy of the decisions taken.</p> <p>21.2 The acts relating to the appointment or the termination of the functions of the persons delegated to the day-to-day management and of the persons authorized to represent the Association, are filed with the registry of the competent court without delay and published by the clerk on the Belgian Official Gazette as required by Article 9 of the Law.</p>
<p>TITRE VI</p> <p>DU BUDGET ET DES COMPTES</p>	<p>TITLE VI</p> <p>BUDGET AND ANNUAL ACCOUNTS</p>
<p>Article 22. Exercice social et approbation des comptes</p>	<p>Article 22. Financial year and approval of the annual accounts</p>
<p>22.1 L'exercice comptable de l'Association débute le 1^{er} janvier pour se terminer le 31 décembre de la même année.</p> <p>22.2 Le contrôle de la situation financière et des comptes de l'exercice écoulé ainsi que de la régularité au regard de la loi et des Statuts des opérations à constater dans les comptes annuels peuvent être soumis au contrôle préalable d'un ou plusieurs commissaires non membres de l'Association choisis parmi les membres, personnes physiques ou morales, de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, si l'assemblée générale délibère en ce sens ou dans tous les cas où la Loi l'exige.</p> <p>Le(s) commissaire(s) a (ont) les pouvoirs que leur confie la Loi. Il(s) dresse(nt) notamment un rapport - dont les résultats sont communiqués au conseil d'administration - qui est soumis à l'assemblée générale. Ce rapport se prononce sur la décharge du trésorier et des membres du conseil d'administration.</p>	<p>22.1 The financial year of the Association shall begin on January 1st and end on December 31st of the same year.</p> <p>22.2 The audit of the financial situation and of the accounts of the past financial year as well as the regularity with regard to the Law and the Statutes of operations to be recorded in the annual accounts may be subject to the prior audit of one or more non-member auditors of the Association chosen among the members, natural or legal persons, of the Belgian Institute of Auditors, if the General Assembly deliberates in this sense or in all the cases where the Law requires it.</p> <p>The auditor(s) has the powers entrusted to them by the Law. In particular, he / they draw(s) up a report - the results of which shall be communicated to the Executive Board- which is submitted to the General Assembly. This report decides on the discharge of the treasurer and of the Members of the Executive Board.</p>
<p>22.3 Chaque année dans les six (6) mois de la clôture de l'exercice social, le conseil d'administration soumet à l'approbation de l'assemblée générale les comptes annuels de l'exercice écoulé ainsi que le budget de l'exercice suivant.</p> <p>Dans les trente (30) jours de leur approbation</p>	<p>22.3 Each year within six (6) months from the end of the financial year, the Executive Board submits for the approval of the General Assembly the annual accounts for the past financial year and the budget for the following financial year.</p> <p>Within thirty (30) days of their approval by</p>

<p>par l'assemblée générale, les comptes annuels sont déposés au greffe du tribunal compétent ou à la Banque Nationale de Belgique, selon le cas, aux soins du conseil d'administration.</p>	<p>the General Assembly, the annual accounts are filed with the registry of the competent court or with the National Bank of Belgium, as the case may be, by the Executive Board.</p>
<p style="text-align: center;">TITRE VII</p> <p style="text-align: center;">DE LA DISSOLUTION, DE LA LIQUIDATION ET DE LA TRANSFORMATION</p>	<p style="text-align: center;">TITLE VII</p> <p style="text-align: center;">DISSOLUTION, LIQUIDATION AND TRANSFORMATION</p>
<p>Article 23. Dissolution, liquidation et transformation de l'Association</p>	<p>Article 23. Dissolution, Liquidation and Transformation of the Association</p>
<p>23.1 Sous réserve des cas de dissolution judiciaire et de dissolution de plein droit, seule l'assemblée générale peut décider de la dissolution de la manière déterminée par la Loi. En cas de dissolution volontaire, l'assemblée générale ou, à défaut de celle-ci, le tribunal compétent nomme un ou plusieurs liquidateurs qui sont chargés de diligenter la liquidation. Les pouvoirs, de même que les conditions de la liquidation, sont également déterminés par l'assemblée générale ou, à défaut, par le tribunal compétent.</p>	<p>23.1 Except in cases of judicial dissolution and dissolution by law, only the General Assembly may decide to dissolve according to the Law. In case of voluntary dissolution, the General Assembly or, failing that, the competent court shall appoint one or more liquidators who are responsible of the liquidation. The powers, as well as the conditions of the liquidation, are also determined by the General Assembly or, failing that, by the competent court.</p>
<p>23.2 En cas de dissolution, le patrimoine de l'Association sera, après apurement des dettes, transféré de façon désintéressée à une association ayant un objet social similaire et une fin désintéressée, sur décision de l'assemblée générale convoquée à cette fin par les liquidateurs ou, à défaut, de ces derniers. L'affectation de l'actif ne peut préjudicier aux droits des tiers.</p>	<p>23.2 In the event of dissolution, the assets of the Association shall, after the debts have been cleared, be transferred in a disinterested manner to an association having a similar social purpose and a disinterested purpose, upon a decision of the General Assembly convened for this purpose by the liquidators or, failing that, upon a decision of the liquidators. Assignment of assets cannot affect the rights of third parties.</p>
<p>23.3 Toute décision relative à la dissolution, à ses conditions, au mandat des liquidateurs, à la clôture de la liquidation ainsi qu'à l'affectation de l'actif est déposée, dans le mois de sa date, conformément à l'article 26novies, 1^{er} § de la Loi.</p>	<p>23.3 Any decision relating to the dissolution, its conditions, the mandate of the liquidators, the closing of the liquidation and the allocation of the assets shall be filed, in the month of its date, in accordance with article 26novies, 1st paragraph of the Law.</p>
<p>23.4 Tous les actes, factures, annonces, publications et autres documents émanant de l'Association ayant fait l'objet d'une décision de dissolution mentionnent la dénomination de l'Association, précédée ou suivie immédiatement des mots « <i>association sans but lucratif en liquidation</i> » ou du sigle « <i>A.S.B.L. en liquidation</i> ».</p>	<p>23.4 All acts, invoices, announcements, publications and other documents emanating from the Association which has taken a dissolution decision shall mention the name of the Association, preceded or immediately followed by the words "non-profit-making association in liquidation" or the acronym «ASBL in liquidation».</p>
<p>23.5 L'Association peut se transformer, conformément aux articles 26bis et suivants de la Loi, en une des formes des sociétés prévues</p>	<p>23.5 The Association may be transformed, in accordance with Article 26bis <i>et seq.</i> of the Law, into one of the forms of companies</p>

<p>par le code des sociétés pour autant qu'il s'agisse d'une société à finalité sociale.</p> <p>L'actif net de l'Association doit entrer dans la composition du capital social de la nouvelle société ou être versé sur un compte de réserve indisponible. Le montant de cet actif net ne peut faire l'objet d'aucun remboursement ou distribution aux associés.</p> <p>Cette transformation n'entraîne aucun changement dans la personnalité juridique de l'Association qui subsiste sous sa nouvelle forme.</p>	<p>provided for by the Belgian Companies Code provided that it is a company with a social purpose.</p> <p>The net assets of the Association must be included in the composition of the share capital of the new company or be paid into an unavailable reserve account. The amount of this net asset cannot be refunded or distributed to the partners.</p> <p>This transformation shall not result in any change in the legal personality of the Association, which remains in its new form.</p>
<p>TITRE VIII DISPOSITIONS DIVERSES</p>	<p>TITLE VIII MISCELLANEOUS PROVISIONS</p>
<p>Article 24. Règlement d'Ordre Intérieur</p>	<p>Article 24. Rules of procedures</p>
<p>24.1 Le conseil d'administration pourra présenter à l'assemblée générale un règlement d'ordre intérieur qui s'imposera à tous les membres. Ce règlement pourra être adopté ou modifié par l'assemblée générale, statuant à la majorité simple des membres présents ou représentés.</p>	<p>24.1 The Executive Board may present to the General Assembly the rules of procedure that will be binding for all members. These rules of procedure may be adopted or amended by the General Assembly, voting by a simple majority of the members present or represented.</p>
<p>Article 25. Libéralités</p>	<p>Article 25. Liberalities</p>
<p>25.1 A l'exception des dons manuels, toute libéralité au profit de l'Association d'une valeur supérieure à 100.000,- EUR est soumise à une autorisation préalable du Ministère de la Justice.</p> <p>En dehors de cette hypothèse, le président du conseil d'administration et le trésorier sont habilités à accepter les libéralités et à accomplir les formalités nécessaires à leur acquisition.</p>	<p>25.1 With the exception of individual gifts, any donation to the Association of a value higher than EUR 100,000 is subject to prior authorization by the Ministry of Justice.</p> <p>Apart from this hypothesis, the President of the Executive Board and the treasurer are authorized to accept the gifts and to complete the formalities needed for their acquisition.</p>
<p>Article 26. Droit applicable et ressort judiciaire</p>	<p>Article 26. Applicable law and judicial jurisdiction</p>
<p>26.1 L'Association est soumise au droit belge et la version officielle des Statuts sera rédigée en langue française.</p> <p>26.2 Tout ce qui n'est pas réglé explicitement par les Statuts, l'est par la Loi, le règlement d'ordre intérieur éventuellement adopté et les usages en la matière.</p> <p>26.3 L'Association ressort de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.</p>	<p>26.1 The Association is governed by Belgian law and the official version of the Statutes is in French</p> <p>26.2 All that is not explicitly regulated by the Statutes, is it by the Law, the rules of procedures, If applicable, and the best practices in the matter.</p> <p>26.3 The Association falls under the competence of the judicial district of Brussels.</p>

(fin des Statuts)	(end of Statutes)
Fait à Bruxelles, le 17 janvier 2024 en autant d'exemplaires originaux qu'il y a de membres plus trois aux fins des formalités légales.	Done in Brussels on the 17 th of January 2024 in as many original copies as there are parties plus three original copies for legal purposes.
Les Membres,	The Members,
Catalonia	
Drenthe	
Emilia-Romagna	
Flanders	
Groningen	
Limburg	
Lombardie	
Mazovia	
Saxonie-Anhalt	
Zuid-Holland	